



No.56

N° 56

Votes and Proceedings

Procès-verbaux

Legislative Assembly
of Ontario

Assemblée législative
de l'Ontario

Thursday
June 3, 2004

Jeudi
3 juin 2004

Morning and
Daytime Meeting - Sessional Day 77
Evening Meeting - Sessional Day 78

Séance du matin et
de l'après-midi - jour de session 77
Séance du soir - jour de session 78

1st Session,
38th Parliament

1^{re} session
38^e législature

**PRAYERS
10:00A.M.**

**PRIÈRES
10H**

Mr. Dunlop moved,

Second Reading of Bill 88, An Act to amend the Private Investigators and Security Guards Act.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceeding was reserved until 12:00 noon.

Mr. Ramal then moved,

Second Reading of Bill 79, An Act to establish the Ontario Workers' Memorial.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 88, An Act to amend the Private Investigators and Security Guards Act, it was carried on the following division:-

M. Dunlop propose,

Deuxième lecture du projet de loi 88, Loi modifiant la Loi sur les enquêteurs privés et les gardiens.

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Ensuite, M. Ramal propose,

Deuxième lecture du projet de loi 79, Loi visant à ériger le monument commémoratif en hommage aux travailleurs de l'Ontario.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 88, Loi modifiant la Loi sur les enquêteurs privés et les gardiens, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES/POUR-48

Baird	DiCocco	Kwinter	O'Toole	Ruprecht
Barrett	Dombrowsky	Leal	Ouellette	Sandals
Berardinetti	Dunlop	Levac	Peters	Scott
Bradley	Fonseca	Matthews	Phillips	Sergio
Brotten	Gerretsen	Mauro	Prue	Smith
Brownell	Hardeman	McMeekin	Qaadri	Smitherman
Caplan	Horwath	McNeely	Ramal	Sterling
Colle	Hoy	Milloy	Rinaldi	VanBommel
Cordiano	Jeffrey	Mitchell	Runciman	Yakabuski
Dhillon	Kormos	Mossop		

NAYS/CONTRE-0

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.

The question having been put on the motion for Second Reading of 79, An Act to establish the Ontario Workers' Memorial, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on the Legislative Assembly.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des affaires sociales.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 79, Loi visant à ériger le monument commémoratif en hommage aux travailleurs de l'Ontario, mise aux voix, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'Assemblée législative.

1:30P.M.

13H30

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that I have today laid up on the Table the Report of the Integrity Commission on the Cabinet Ministers' and Opposition Leaders' Expenses Review and Accountability Act, 2002, for the period April 1, 2003 to March 31, 2004 (Sessional Paper No. 171).

MOTIONS

Mr. Duncan moved,

That pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House June 3, 2004 for the purpose of considering governm

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

MOTIONS

M. Duncan propose,

shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Thursday, ent business.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le votes suivant:-

AYES/POUR-50

Arthurs	Crozier	Kwinter	Peters	Sergio
Berardinetti	Delaney	Leal	Peterson	Smith
Bountrogianni	Dombrowsky	Levac	Phillips	Smitherman
Brotten	Duncan	Marsales	Pupatello	Sorbara
Bryant	Flynn	Mauro	Qaadri	Takhar
Cansfield	Fonseca	McMeekin	Racco	VanBommel
Caplan	Gerretsen	McNeely	Ramsay	Watson
Chambers	Hoy	Meilleur	Rinaldi	Wilkinson
Colle	Jeffrey	Mossop	Ruprecht	Wong
Craitor	Kular	Oraziatti	Sandals	Wynne

NAYS/CONTRE-16

Baird	Hardeman	Kormos	O'Toole	Scott
Barrett	Horwath	Marchese	Prue	Sterling
Bisson	Jackson	Martel	Runciman	Wilson
Dunlop				

The Speaker delivered the following ruling:-

On Tuesday, June 1, 2004 the Member for Burlington (Mr. Jackson) raised a point of order bringing to the attention of the House his view that the printed Hansard for Thursday, May 20, 2004 contained a correction that caused him to question the degree to which statements made in the House can be altered on their way to the final version of Hansard. Specifically, the Member queried whether there have been any changes in the policy relating to the ability of a Member to alter Hansard.

I want to deal first with the request for an explanation of what the Member for Burlington referred to as "changes in the ability for members to change what is put in Hansard". The very simple answer is that there has been no change. Hansard continues, as it has in the past, to act upon Members' requests only in the case that Hansard has actually made a mistake in the transcription. Hansard does not allow Members to make corrections to their own remarks otherwise.

In the case at hand, it was pointed out that on the date in question the Minister of Municipal Affairs and Housing (Mr. Gerretsen) used the phrase "What we are doing couldn't be further from the truth", but that in the printed version he is recorded as having said "What the member is suggesting couldn't be further from the truth." I have checked into this matter and find that both phrases were used in succession by the Minister and that Hansard did it the remark to remove the first phrase.

The editing practices of our Hansard Branch are derived from Westminster practice and call upon editors to make certain corrections in certain circumstances. Two of the cases where Hansard will edit are: false starts and repetitions; and references that are obvious misstatements understood by all to have been just that. In this case, the statement made by the Minister was judged by the Hansard editor to be: i) a false start after which the Member stopped and rephrased his opening remarks, and ii) a verbal mistake mentally corrected by those listening. The Member for Burlington made reference to the latter of these in his point of order and I would venture to say that the reaction by many Members in the House at the time of the 'misstatement' would confirm it to have been understood as such.

As I am sure Members can appreciate, the editing of Hansard requires the exercise of a great deal of judgement in converting speech to text. This ensures that the text in its final form is clear and comprehensible. Such judgement is exercised regularly according to established policy and practice and without influence from anyone. This, I believe, is as it should be and as all Members would expect. In the case at hand, the Hansard editors employed their usual standards within the bounds of our usual practice. There have been no changes to any of the policies and procedures governing Hansard editing and the House can be assured that Hansard remains a always a political and impartial news reporting.

In closing I want to indicate that next week Members will find on their desks a one page document summarizing Hansard editing conventions which may assist in better understanding what those conventions are.

PETITIONS

Petition relating to the Tillsonburg District Memorial Hospital (Sessional Paper No. P-71) Mr. Hardeman.

Petition relating to stopping the sludge from the North Simcoe Transfer Station from being transferred to Wasaga Beach (Sessional Paper No. P-79) Mr. Wilson.

Petition relating to recreational seasonal trailers (Sessional Paper No. P-85) Mr. O'Toole.

Petition relating to introducing new landlord-tenant legislation in consultation with stakeholders (Sessional Paper No. P-109) Mr. Ruprecht.

Petition relating to implementation of the Integrated Primary Care Model for all the residents of Peterborough (Sessional Paper No. P-113) Mr. Leal.

Petition relating to OHIP coverage of chiropractic services (Sessional Paper No. P-119) Ms. Scott.

Petition relating to maintaining a full service hospital at the Ajax/Pickering site (Sessional Paper No. P-129) Mr. Arthurs.

Petition relating to refraining from any cutbacks or cancellations to the Ministry of Natural Resources' fish stocking program (Sessional Paper No. P-137) Mr. Ouellette.

Petition relating to designating a portion of proposed fees to be collected from water taking activities as financial assistance when complying with provincial water quality regulations (Sessional Paper No. P-140) Ms. Churley.

Petition relating to approving a liquor license at the Pronto convenience store in Limoges, Ontario (Sessional Paper No. P-141) Mr. Lalonde.

Petition relating to restoration of full indexation for all benefits and pensions of injured and disabled workers (Sessional Paper No. P-142) Ms. Mossop.

Petition relating to ensuring that all of the McGuinty government's tax increases are put before the people of Ontario in a referendum (Sessional Paper No. P-143) Mr. Sterling.

ORDERS OF THE DAY

With unanimous consent, the following was agreed to :-

That the Order for Third Reading of Bill 8, An Act to establish the Ontario Health Quality Council, to enact new legislation concerning health service accessibility and repeal the Health Care Accessibility Act, to provide for accountability in the health service sector, and to amend the Health Insurance Act, may be called, notwithstanding Standing Order 77(b) and,

That the time available for debate on Bill 8 this afternoon be divided equally among the 3 Parties.

PÉTITIONS

Sessional Paper No. P-71) Mr.

North Simcoe Transfer Station from being transferred to

(Sessional Paper No. P-85) Mr. O'Toole.

t legislation in consultation with stakeholders

ed Primary Care Model for all the residents of

services (Sessional Paper No. P-119) Ms. Scott.

hospital at the Ajax/Pickering site (Sessional Paper No. P-

r cancellations to the Ministry of Natural Resources'

sed fees to be collected from water taking activities as

the Pronto convenience store in Limoges, Ontario

for all benefits and pensions of injured and disabled

nty government's tax increases are put before the

ORDRE DU JOUR

:-

to establish the Ontario Health Quality Council, to

essibility and repeal the Health Care Accessibility

rvise sector, and to amend the Health Insurance Act,

and,

fternoon be divided equally among the 3 Parties.

A debate arose on the motion for Third Reading of Bill 8, An Act to establish the Ontario Health Quality Council, to enact new legislation concerning health service accessibility and repeal the Health Care Accessibility Act, to provide for accountability in the health service sector, and to amend the Health Insurance Act.

After some time, the question having been put, the Deputy Speaker (Mr. Crozier) declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded.

The Deputy Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Deputy Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Third Reading of Bill 8, An Act to establish the Ontario Health Quality Council, to enact new legislation concerning health service accessibility and repeal the Health Care Accessibility Act, to provide for accountability in the health service sector, and to amend the Health Insurance Act, be deferred until June 7, 2004.

Therefore the vote is accordingly deferred.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 83, An Act to implement Budget measures.

After some time, Ms. Martel moved the adjournment of the debate, which motion was lost on the following division:-

AYES-10N AYS-28

Il s'élève un débat sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 8, Loi créant le Conseil ontarien de la qualité des services de santé, édictant une nouvelle loi relative à l'accessibilité aux services de santé et abrogeant la Loi sur l'accessibilité aux services de santé, prévoyant l'imputabilité du secteur des services de santé et modifiant la Loi sur l'assurance-santé.

Après quelque temps, la motion mise aux voix, le vice-président, M. Crozier déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé.

Le Vice-Président donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Vice-Président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 8, Loi créant le Conseil ontarien de la qualité des services de santé, édictant une nouvelle loi relative à l'accessibilité aux services de santé et abrogeant la Loi sur l'accessibilité aux services de santé, prévoyant l'imputabilité du secteur des services de santé et modifiant la Loi sur l'assurance-santé, soit différé jusqu'au 7 juin 2004.

En conséquence, le vote est différé.

À 18 h, la Chambre a ensuite ajourné ses travaux.

18H45

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 83, Loi mettant en oeuvre certaines mesures budgétaires.

Après quelque temps, M^{me} Martel propose l'ajournement du débat et cette motion est rejetée par les votes suivants:-

P OUR-10C ONTRE-28

The debate continued and, after some time, Ms. Martel moved the adjournment of the House, which motion was lost on the following division:-

AYES-10N AYS-27

After some time, Ms. Scott moved the adjournment of the debate, which motion was lost on the following division:-

AYES-8N AYS-27

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

Le débat se poursuit et après quelque temps, M^{me} Martel propose l'ajournement des débats de l'Assemblée et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

P OUR-10C ONTRE-27

Après quelque temps, M^{me} Scott propose l'ajournement du débat et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

P OUR-8C ONTRE-27

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 21 h 30, la
travaux.

chambre a ensuite ajourné ses

le président

ALVIN CURLING

Speaker

Status of Business**1st Session,
38th Parliament****Section 1
Legislation****Public Bills Index****Government and Private Members'****État des Travaux****1^{re} Session,
38^e Législature****Section 1
Projets de loi****Index des Projets de Loi d'Intérêt Public****Gouvernement et Députés**

[June 3, 2004]

Adams Mine Lake. Hon. Mrs. Dombrowsky	Bill-49
Adoption Disclosure Statute Law. Ms. Churley.....	Bill-14
Alexander Graham Bell Parkway. Mr. Levac	Bill-44
Anaphylactic Students Protection. Mr. Levac.....	Bill-3
Ancient Parliamentary Right. Hon. Mr. McGuinty	Bill-1
Anti-Spam. Ms. Marsales	Bill-69
Assessment (Maple Syrup). Mr. Sterling	Bill-46
Audit Statute Law. Hon. Mr. Sorbara	Bill-18
Automobile Insurance Rate Stabilization. Hon. Mr. Sorbara.....	Bill-5
Balance Budget. Mr. Baird	Bill-38
Budget Measures. Hon. Mr. Sorbara	Bill-83
Children's Health and the Environment Branch. Ms. Churley	Bill-19
Collection Agencies. Mr. Sergio	Bill-65
Commitment to the Future of Medicare. Hon. Mr. Smitherman.....	Bill-8
Day Nurseries. Mr. Lalonde	Bill-59
Edible Oil Products Repeal Date. Hon. Mr. Peters ..	Bill-68
Election Amendment. Mr. Patten	Bill-76
Election Statute Law Amendment. Hon. Mr. Bryant ...	Bill-86
Electricity Amendment. Mr. Jackson	Bill-24
Electronic Waste Producer Responsibility. Ms. Churley.....	Bill-29
Emergency Service Provider's Insurance Protection. Mr. Wilkinson.....	Bill-40
Employment Standards (Family Medical Leave). Hon. Mr. Bentley.....	Bill-56
Employment Standards (Hours of Work and Other Matters). Hon. Mr. Bentley	Bill-63
Environmental Protection (Industrial Facilities). Mr. Levac	Bill-9
Executive Council. Hon. Mr. Bryant.....	Bill-17
Executive Council. Mr. Baird.....	Bill-37
Fiscal Responsibility. Hon. Mr. Sorbara	Bill-2
Fiscal Transparency and Accountability. Hon. Mr. Sorbara.....	Bill-84
Fixed Dates for Elections (October 4, 2007 Commencement). Mr. Sterling.....	Bill-51
Fixed Dates for Elections (June 7, 2007 Commencement). Mr. Sterling	Bill-54
Freedom of Information and Protection of Privacy. Mr. Marchese	Bill-81

GarethRodgersActforSportParachuting(FreefallingRegulation).Mr.Tasca	Bill-87
GasolineConsumerProtection.Mr.Crozier	Bill-80
GreenbeltProtection.Hon.Mr.Gerretsen	Bill-27
GovernmentAdvertising.Hon.Mr.Phillips	Bill-25
HealthInformationProtection.Hon.Mr.Smitherman	Bill-31
HealthInsurance(InsulinPumpsforDiabetics).Mr.Gravelle	Bill-55
HealthInsurance.Mrs.Witmer	Bill-57
HighwayTraffic(CellularPhones).Mr.O'Toole	Bill-23
HighwayTraffic(ChildandYouthSafety).Hon.Mr.Takhar	Bill-73
IrishHeritageDay.Mr.O'Toole	Bill-33
KeepYourPromises.Mr.Wilson	Bill-41
KeepYourPromisesatthePump.Mr.Bisson	Bill-74
Kevin'sLaw(ChildandFamilyServices).Mr.Jackson	Bill-78
LabourRelations(ReplacementWorkers).Mr.Kormos	Bill-6
LCBODEpositandReturn.Mr.Miller	Bill-61
Macdonald-CartierFreeway.Mr.Lalonde	Bill-13
Members'Integrity.Mr.Runciman	Bill-50
MichaelMaxwellAct(HealthInsuranceAmendment).Ms.Martel	Bill-11
MinistryofConsumerandBusinessServices.Hon.Mr.Watson	Bill-70
MPPSalaryFreeze.Hon.Mr.McGuinty	Bill-42
MunicipalAmendment.Mr.Hudak	Bill-36
NoHogFactories.Ms.Churley	Bill-32
OccupationalHealthandSafety.Mr.Kormos	Bill-20
OlympicDay.Mr.Fonseca	Bill-71
OntarioHeritage.Hon.Mrs.Meilleur	Bill-60
OntarioDisability(FairnessinDisabilityIncomeSupportPayments).Ms.Martel	Bill-30
OntarioDrinkingWaterSourceProtection.Ms.Churley	Bill-34
OntarioEnergyBoard(ElectricityPricing).Hon.Mr.Duncan	Bill-4
OntarioHeritageDay.Mr.Brownell	Bill-16
OntarioWaterResources(WaterSourceProtection).Ms.Churley	Bill-21
OntarioWorkers'Memorial.Mr.Ramal	Bill-79
OntarianswithDisabilities.Mr.Jackson	Bill-12
Optometry.Mr.Kormos	Bill-45
PensionBenefits.Mr.Kormos	Bill-64
PetroleumProductsPriceFreeze.Mr.Tasca	Bill-48
PierreElliottTrudeauHighway.Mr.Lalonde	Bill-10
PipelineExcavationSafetyandAccountability.Mr.Sergio	Bill-67
PrivateInvestigatorsandSecurityGuards.Mr.Sergio	Bill-66
PrivateInvestigatorsandSecurityGuards.Mr.Dunlop	Bill-88
ProfessionalLearningProgramCancellation.Hon.Mr.Kennedy	Bill-82
ProtectionofMinorsfromSexuallyExplicitGoodsandServices.Mr.O'Toole	Bill-53
PublicSectorSalaryDisclosure.Hon.Mr.Duncan	Bill-15

RecallAct.Mr.Barrett	Bill-39
RetailSalesTax.Mr.O'Toole	Bill-75
RetailSalesTax.Mr.Arnott	Bill-77
SafeguardOurSeniors.Mr.Hampton	Bill-47
SafeStreetsStatuteLaw.Mr.Lalonde	Bill-58
Sandy'sLaw(LiquorLicenceAmendment).Mr.Parson s.....	Bill-43
SenatorialSelection.Mr.Runciman.....	Bill-72
StrongCommunities(PlanningAmendment).Hon.Mr. Gerretsen	Bill-26
Supply.Hon.Mr.Sorbara.....	Bill-28
TaxpayerProtectionAffirmation.Mr.Klees	Bill-85
TommyDouglas(Patients'BillOfRights).Ms.Mart el.....	Bill-22
TrustBeneficiaries'Liability.Mr.Baird	Bill-35
VolunteerFirefightersEmploymentProtection.Mr. Arnott.....	Bill-52
VQAWineStores.Mr.Hudak	Bill-7
WasteDisposalSite41intheTownshipofTiny.Mr .Dunlop.....	Bill-62

Private Bills Index**Index des Projets de Loi d'Intérêt Privé**

Association of Registered Graphic Designers of Ontario. Mr. Peterson	Bill-Pr2
Conrad Grebel University College. Mr. Arnott	Bill-Pr5
Malton Seventh-day Adventist Church. Mr. Qadri	Bill-Pr3
Ontario Recreation Facilities Association. Mr. Brownell	Bill-Pr4

**GOVERNMENT BILLS AND PRIVATE
MEMBERS' PUBLIC BILLS**

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU
GOUVERNEMENT ET PROJETS DE LOI
D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DES
DÉPUTÉS**

Bill 1, An Act to perpetuate an ancient parliamentary right/Loi visant à perpétuer un ancien droit parlementaire. Hon. Mr. McGuinty (Premier). First Reading on division November 20, 2003.

Bill 2, Fiscal Responsibility Act, 2003/Loi de 2003 sur la gestion responsable des finances. Hon. Mr. Sorbara (Minister of Finance). First Reading on division November 24, 2003. Second Reading debated November 25, 26, 27, December 8. Second Reading carried December 8. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs. Considered December 9, 10. Reported without amendment December 11. Ordered for Third Reading. Debated December 16, 17. Third Reading December 17. Royal Assent December 18. S.O. 2003, Chapter 7.

Bill 3, Anaphylactic Students Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des élèves anaphylactiques. Mr. Levac (Brant). First Reading on division November 24, 2003. Second Reading December 4, 2003. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 4, Ontario Energy Board Amendment Act (Electricity Pricing), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la Commission de l'énergie de l'Ontario (établissement du coût de l'électricité). Hon. Mr. Duncan (Minister of Energy). First Reading on division November 25, 2003. Second Reading debated November 26, 27, December 1, 8. Second Reading carried on division December 8. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy. Considered December 9, 10. Reported without amendment December 11. Ordered for Third Reading. Third Reading debated December 11. Third Reading on division December 15. Royal Assent December 18. S.O. 2003, Chapter 8.

Bill 5, Automobile Insurance Rate Stabilization Act, 2003/Loi de 2003 sur la stabilisation des taux d'assurance-automobile. Hon. Mr. Sorbara (Minister of Finance). First Reading on division November 26, 2003. Second Reading debated December 1, 2, 3, 9. Second Reading carried on division December 9. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs. Considered December 15, 16. Reported without amendment December 17. Ordered for Third Reading. Third Reading carried on division December 18. Royal Assent December 18. S.O. 2003, Chapter 9.

Bill 6, Labour Relations Amendment Act (Replacement Workers), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les relations de travail (travailleurs suppléants). Mr. Kormos (Niagara Centre). First Reading November 26, 2003.

Bill 7, VQA Wine Stores Act, 2003/Loi de 2003 sur les magasins de vins de la Vintners Quality Alliance. Mr. Hudak (Erie—Lincoln). First Reading November 27, 2003.

Bill 8, Commitment to the Future of Medicare Act, 2004/Loi de 2004 sur l'engagement d'assurer l'avenir de l'assurance-santé. Hon. Mr. Smitherman (Minister of Health and Long-Term Care). First Reading November 27, 2003. Order for Second Reading discharged pursuant to Standing Order 72(a) and Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy December 18. Considered February 16, 17, 18, 19, 23, 24, 25, 26; March 9, 2004. Reported as amended March 22. Ordered for Second Reading. Second Reading debated March 23, 31, April 1, 5, 6, 13. Second Reading carried on division April 14. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy. Considered May 3, 4, 10, 11, 17, 31. Reported as amended June 1. Ordered for Third Reading. Third Reading debated June 3.

Bill 9, Environmental Protection Amendment Act (Industrial Facilities), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la protection de l'environnement (installations industrielles). Mr. Levac (Brant). First Reading November 27, 2003.

Bill 10, Pierre Elliott Trudeau Highway Act, 2003/Loi de 2003 sur l'Autoroute Pierre Elliott Trudeau. Mr. Lalonde (Glengarry—Prescott—Russell). First Reading December 1, 2003.

Bill 11, Michael Maxwell Act (Health Insurance Amendment), 2003/Loi Michael Maxwell de 2003 modifiant la Loi sur l'assurance-santé. Ms. Martel (Nickel Belt). First Reading December 1, 2003.

Bill 12, Ontarians with Disabilities Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les personnes handicapées de l'Ontario. Mr. Jackson (Burlington). First Reading December 4, 2003.

Bill 13, Macdonald-Cartier Freeway Act, 2003/Loi de 2003 sur l'autoroute Macdonald-Cartier. Mr. Lalonde (Glengarry—Prescott—Russell). First Reading on division December 4, 2003.

Bill 14, Adoption Disclosure Statute Law Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant des lois en ce qui concerne la divulgation de renseignements sur les adoptions. Ms. Churley (Toronto—Danforth). First Reading December 4, 2003.

Bill 15, Public Sector Salary Disclosure Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur la divulgation des traitements dans le secteur public. Hon. Mr. Duncan (Minister of Energy). First Reading December 8, 2003. Second Reading debated March 31, 2004. Second Reading and Third Reading carried April 8. Royal Assent April 15. S.O. 2004, Chapter 1.

Bill 16, Ontario Heritage Day Act, 2003/Loi de 2003 sur le Jour du patrimoine de l'Ontario. Mr. Brownell (Stormont—Dundas—Charlottenburgh). First Reading December 8, 2003. Second Reading debated and carried December 11. Ordered referred to the Standing Committee on General Government December 11.

Bill 17, Executive Council Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur le Conseil exécutif. Hon. Mr. Bryant (Attorney General and Minister Responsible for Native Affairs and Minister Responsible for Democratic Renewal). First Reading December 9, 2003.

Bill 18, Audit Statute Law Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne la vérification des comptes publics. Hon. Mr. Sorbara (Minister of Finance). First Reading December 9, 2003. Second Reading debated April 19, May 10, 17, 2004.

Bill 19, Children's Health and the Environment Branch Act, 2003/Loi de 2003 sur la Direction de la santé des enfants et de l'environnement. Ms. Churley (Toronto—Danforth). First Reading December 9, 2003.

Bill 20, Occupational Health and Safety Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail. Mr. Kormos (Niagara Centre). First Reading December 10, 2003.

Bill 21, Ontario Water Resources Amendment Act (Water Source Protection), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario (protection des sources d'alimentation en eau). Ms. Churley (Toronto—Danforth). First Reading December 10, 2003.

Bill 22, Tommy Douglas Act (Patients' Bill of Rights), 2003/Loi Tommy Douglas de 2003 sur la Déclaration des droits des patients. Ms. Martel (Nickel Belt). First Reading December 10, 2003.

Bill 23, Highway Traffic Amendment Act (Cellular Phones), 2003/Loi de 2003 modifiant le Code de la route (téléphones cellulaires). Mr. O'Toole (Durham). First Reading December 11, 2003.

Bill 24, Electricity Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'électricité. Mr. Jackson (Burlington). First Reading December 11, 2003.

Bill 25, Government Advertising Act, 2004/Loi de 2004 sur la publicité gouvernementale. Hon. Mr. Phillips (Chair of the Management Board of Cabinet). First Reading December 11, 2003. Second Reading debated April 26, May 6, 11, 2004.

Bill 26, Strong Communities Act (Planning Amendment), 2004/Loi de 2004 sur le renforcement des collectivités (modification de la Loi sur l'aménagement du territoire). Hon. Mr. Gerretsen (Minister of Municipal Affairs and Minister Responsible for Seniors). First Reading December 15, 2003. Second Reading debated May 4, 12, 2004. Second Reading carried on division May 13. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

- Bill 27, Greenbelt Protection Act, 2004/Loi de 2004 sur la protection de la ceinture de verdure.** Hon. Mr. Gerretsen (Minister of Municipal Affairs and Minister Responsible for Seniors). First Reading December 16, 2003. Second Reading debated March 30, April 6, 13, 27, 2004. Second Reading carried on division April 28. Ordered referred to the Standing Committee on General Government. Considered May 12, 17, 21, 31, June 2.
- Bill 28, Supply Act, 2003/Loi de crédits de 2003.** Hon. Mr. Sorbara (Minister of Finance). First Reading December 16, 2003. Second Reading debated December 17. Second Reading carried on division December 17. Royal Assent December 18. S.O. 2003, Chapter 10.
- Bill 29, Electronic Waste Producer Responsibility Act, 2003/Loi de 2003 sur la responsabilité des producteurs de déchets électroniques.** Ms. Churley (Toronto—Danforth). First Reading December 16, 2003.
- Bill 30, Ontario Disability Support Program Amendment Act (Fairness in Disability Income Support Payments), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur le Programme ontarien des soutiens aux personnes handicapées (équité dans les versements de soutien de revenu).** Ms. Martel (Nickel Belt). First Reading December 16, 2003.
- Bill 31, Health Information Protection Act, 2004/Loi de 2004 sur la protection des renseignements sur la santé.** Hon. Mr. Smitherman (Minister of Health and Long-Term Care). First Reading December 17, 2003. Order for Second Reading discharged pursuant to Standing Order 72(a) and Ordered referred to the Standing Committee on General Government December 18. Considered January 26, 27, 28; February 3, 4, 5, 9, 2004. Reported as amended March 22. Ordered for Second Reading. Second Reading debated March 30, April 5, 8. Second Reading carried April 8. Ordered referred to the Standing Committee on General Government. Considered April 28. Reported as amended April 29. Ordered for Third Reading. Third Reading debated May 13. Third Reading carried on division May 17. Royal Assent May 20. S.O. 2004, Chapter 3.
- Bill 32, No Hog Factories Act, 2003/Loi de 2003 interdisant les porcheries industrielles.** Ms. Churley (Toronto—Danforth). First Reading December 17, 2003.
- Bill 33, Irish Heritage Day Act, 2003/Loi de 2003 sur le Jour du patrimoine irlandais.** Mr. O'Toole (Durham). First Reading December 17, 2003.
- Bill 34, Ontario Drinking Water Source Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des sources d'eau potable de l'Ontario.** Ms. Churley (Toronto—Danforth). First Reading December 17, 2003.
- Bill 35, Trust Beneficiaries' Liability Act, 2003/Loi de 2003 sur la responsabilité des bénéficiaires d'une fiducie.** Mr. Baird (Nepean—Carleton). First Reading December 18, 2003.
- Bill 36, Municipal Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les municipalités.** Mr. Hudak (Erie—Lincoln). First Reading December 18, 2003.
- Bill 37, Executive Council Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur le Conseil exécutif.** Mr. Baird (Nepean—Carleton). First Reading December 18, 2003.
- Bill 38, Balance Budget Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'équilibre budgétaire.** Mr. Baird (Nepean—Carleton). First Reading on division December 18, 2003.
- Bill 39, Recall Act, 2004/Loi de 2004 sur la révocation des députés.** Mr. Barrett (Haldimand—Norfolk—Brant). First Reading March 22, 2004. Second Reading lost April 8.
- Bill 40, Emergency Service Provider's Insurance Protection Act (Insurance Amendment Act), 2004/Loi de 2004 sur la protection des fournisseurs de services d'urgence (modification de la Loi sur les assurances).** Mr. Wilkinson (Perth—Middlesex). First Reading March 22, 2004. Second Reading carried April 1. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs. Considered May 12. Reported as amended May 13. Ordered for Third Reading.

Bill 41, Keep Your Promises Act, 2004/Loi de 2004 sur l'obligation de tenir les promesses électorales. Mr. Wilson (Simcoe—Grey). First Reading March 23, 2004. Second Reading carried on division April 1. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 42, MPP Salary Freeze Act, 2004/Loi de 2004 sur le gel des traitements des députés. Hon. Mr. McGuinty (Premier). First Reading March 29, 2004. Second Reading and Third Reading April 15. Royal Assent April 15. S.O. 2004, Chapter 2.

Bill 43, Sandy's Law (Liquor Licence Amendment), 2004/Loi Sandy de 2004 (modification de la Loi sur les permis d'alcool). Mr. Parsons (Prince Edward—Hastings). First Reading March 29, 2004. Second Reading debated and carried on division April 29. Ordered referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered May 19. Reported as amended May 19. Ordered for Third Reading.

Bill 44, Alexander Graham Bell Parkway Act, 2004/Loi de 2004 sur la promenade Alexander Graham Bell. Mr. Levac (Brant). First Reading March 30, 2004.

Bill 45, Optometry Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur les optométristes. Mr. Kormos (Niagara Centre). First Reading March 31, 2004.

Bill 46, Assessment Amendment Act (Maple Syrup), 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur l'évaluation foncière (sirop d'érable). Mr. Sterling (Lanark—Carleton). First Reading April 1, 2004.

Bill 47, Safeguard Our Seniors Act, 2004/Loi de 2004 sur la protection des personnes âgées. Mr. Hampton (Kenora—Rainy River). First Reading April 1, 2004.

Bill 48, Petroleum Products Price Freeze Act, 2004/Loi de 2004 sur le gel du prix de certains produits pétroliers. Mr. Tascona (Barrie—Simcoe—Bradford). First Reading April 5, 2004.

Bill 49, Adams Mine Lake Act, 2004/Loi de 2004 sur le lac de la mine Adams. Hon. Mrs. Dombrowsky (Minister of the Environment). First Reading April 5, 2004. Second Reading debated April 20, 22, 28, May 3, 5. Second Reading carried on division May 6. Ordered referred to the Standing Committee on the Legislative Assembly. Considered May 20, 21, June 3.

Bill 50, Members' Integrity Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur l'intégrité des députés. Mr. Runciman (Leeds—Grenville). First Reading April 5, 2004.

Bill 51, Fixed Dates for Elections (October 4, 2007 Commencement) Act, 2004/Loi de 2004 sur une date d'élection fixe (à compter du 4 octobre 2007). Mr. Sterling (Lanark—Carleton). First Reading April 7, 2004.

Bill 52, Volunteer Firefighters Employment Protection Act, 2004/Loi de 2004 sur la protection de l'emploi des pompiers volontaires. Mr. Arnott (Waterloo—Wellington). First Reading April 7, 2004.

Bill 53, Protection of Minors from Sexually Explicit Goods and Services Act, 2004/Loi de 2004 sur la protection des mineurs contre les biens et services sexuellement explicites. Mr. O'Toole (Durham). First Reading April 7, 2004.

Bill 54, Fixed Dates for Elections (June 7, 2007 Commencement) Act, 2004/Loi de 2004 sur une date d'élection fixe (à compter du 7 juin 2007). Mr. Sterling (Lanark—Carleton). First Reading April 7, 2004.

Bill 55, Health Insurance Amendment Act (Insulin Pumps for Diabetics), 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur l'assurance-santé (pompes à insuline pour diabétiques). Mr. Gravelle (Thunder Bay—Superior North). First Reading April 8, 2004. Second Reading debated and carried on division April 22. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.

Bill 56, Employment Standards Amendment Act (Family Medical Leave), 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur les normes d'emploi (congé familial pour raison médicale). Hon. Mr. Bentley (Minister of Labour). First Reading April 13, 2004. Second Reading debated April 21, 27, 29, May 31. Second Reading carried May 31. Ordered for Third Reading.

- Bill 57, Health Insurance Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur l'assurance-santé.** Mrs. Witmer (Kitchener—Waterloo). First Reading April 13, 2004. Second Reading debated and carried April 29. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.
- Bill 58, Safe Streets Statute Law Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne la sécurité dans les rues.** Mr. Lalonde (Glengarry—Prescott—Russell). First Reading April 19, 2004.
- Bill 59, Day Nurseries Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur les garderies.** Mr. Lalonde (Glengarry—Prescott—Russell). First Reading April 20, 2004.
- Bill 60, Ontario Heritage Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur le patrimoine de l'Ontario.** Hon. Mrs. Meilleur (Minister of Culture). First Reading April 21, 2004.
- Bill 61, LCBO Deposit and Return Act, 2004/Loi de 2004 sur les consignes et remises exigées par la RAO.** Mr. Miller (Parry Sound—Muskoka). First Reading April 22, 2004.
- Bill 62, Waste Disposal Site 41 in the Township of Tiny Act, 2004/Loi de 2004 sur le lieu 41 d'élimination de déchets dans le canton de Tiny.** Mr. Dunlop (Simcoe North). First Reading April 22, 2004.
- Bill 63, Employment Standards Amendment Act (Hours of Work and Other Matters), 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur les normes d'emploi (heures de travail et autres questions).** Hon. Mr. Bentley (Minister of Labour). First Reading April 26, 2004.
- Bill 64, Pension Benefits Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur les régimes de retraite.** Mr. Kormos (Niagara Centre). First Reading April 26, 2004.
- Bill 65, Collection Agencies Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur les agences de recouvrement.** Mr. Sergio (York West). First Reading April 26, 2004.
- Bill 66, Private Investigators and Security Guards Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur les enquêteurs privés et les gardiens.** Mr. Sergio (York West). First Reading April 26, 2004.
- Bill 67, Pipeline Excavation Safety and Accountability Act, 2004/Loi de 2004 sur la sécurité et la responsabilisation relatives à l'excavation de pipelines.** Mr. Sergio (York West). First Reading April 26, 2004.
- Bill 68, Edible Oil Products Repeal Date Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la date d'abrogation de la Loi sur les produits oléagineux comestibles.** Hon. Mr. Peters (Minister of Agriculture and Food). First Reading April 28, 2004. Second Reading and Third Reading carried May 11. Royal Assent May 20. S.O. 2004, Chapter 4.
- Bill 69, Anti-Spam Act, 2004/Loi anti-pourriel de 2004.** Ms. Marsales (Hamilton West). First Reading April 28, 2004. Second Reading debated and carried May 13. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.
- Bill 70, Ministry of Consumer and Business Services Statute Law Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne le ministère des Services aux consommateurs et aux entreprises.** Hon. Mr. Watson (Minister of Consumer and Business Services). First Reading April 29, 2004.
- Bill 71, Olympic Day Act, 2004/Loi de 2004 sur la Journée olympique.** Mr. Fonseca (Mississauga East). First Reading April 29, 2004. Second Reading debated and carried May 13. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.
- Bill 72, Senatorial Selection Act, 2004/Loi de 2004 sur le choix des sénateurs.** Mr. Runciman (Leeds—Grenville). First Reading April 29, 2004.
- Bill 73, Highway Traffic Statute Law Amendment Act (Child and Youth Safety), 2004/Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne le Code de la route (sécurité des enfants et des jeunes).** Hon. Mr. Takhar (Minister of Transportation). First Reading May 4, 2004. Second Reading debated June 1.

Bill 74, Keep Your Promises at the Pump Act, 2004/Loi de 2004 sur l'obligation de tenir les promesses électorales à la pompe. Mr. Bisson (Timmins—James Bay). First Reading May 5, 2004.

Bill 75, Retail Sales Tax Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur la taxe de vente au détail. Mr. O'Toole (Durham). First Reading May 5, 2004.

Bill 76, Election Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi électorale. Mr. Patten (Ottawa Centre). First Reading May 5, 2004. Second Reading debated and carried on division May 20. Ordered referred to the Standing Committee on the Legislative Assembly.

Bill 77, Retail Sales Tax Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur la taxe de vente au détail. Mr. Arnott (Waterloo—Wellington). First Reading May 6, 2004.

Bill 78, Kevin's Law (Child and Family Services Statute Law Amendment), 2004/Loi Kevin de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne les services à l'enfance et à la famille. Mr. Jackson (Burlington). First Reading May 10, 2004. Second Reading debated and carried May 20. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.

Bill 79, Ontario Workers' Memorial Act, 2004/Loi de 2004 sur le monument commémoratif des travailleurs de l'Ontario. Mr. Ramal (London—Fanshawe). First Reading May 10, 2004. Second Reading debated and carried June 3. Ordered referred to the Standing Committee on the Legislative Assembly.

Bill 80, Gasoline Consumer Protection Act, 2004/Loi de 2004 sur la protection des consommateurs d'essence. Mr. Crozier (Essex). First Reading May 11, 2004.

Bill 81, Freedom of Information and Protection of Privacy Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée. Mr. Marchese (Trinity—Spadina). First Reading May 12, 2004.

Bill 82, Professional Learning Program Cancellation Act, 2004/Loi de 2004 annulant le programme de perfectionnement professionnel. Hon. Mr. Kennedy (Minister of Education). First Reading on division May 13, 2004.

Bill 83, Budget Measures Act, 2004/Loi de 2004 sur les mesures budgétaires. Hon. Mr. Sorbara (Minister of Finance). First Reading May 18, 2004. Second Reading debated May 31, June 1, 2, 3.

Bill 84, Fiscal Transparency and Accountability Act, 2004/Loi de 2004 sur la transparence et la responsabilité financières. Hon. Mr. Sorbara (Minister of Finance). First Reading May 18, 2004.

Bill 85, Taxpayer Protection Affirmation Act, 2004/Loi de 2004 confirmant la protection des contribuables. Mr. Klees (Oak Ridges). First Reading May 31, 2004.

Bill 86, Election Statute Law Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne les élections. Hon. Mr. Bryant (Attorney General). First Reading June 1, 2004.

Bill 87, Gareth Rodgers Act for Sport Parachuting (Freefalling Regulation), 2004/Loi Gareth Rodgers de 2004 sur le parachutisme sportif (réglementation du saut sans soutien). Mr. Tascona (Barrie—Simcoe—Bradford). First Reading June 1, 2004.

Bill 88, Private Investigators and Security Guards Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur les enquêteurs privés et les gardiens. Mr. Dunlop (Simcoe North). First Reading June 1, 2004. Second Reading debated and carried on division June 3. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.

PRIVATE BILLS

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

Bill Pr2, The Malton Seventh-day Adventist Church Act, 2004. Mr. Qadri (Etobicoke North). First Reading March 22, 2004. Ordered referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered May 12. Reported as amended May 12.

Bill Pr3, Association of Registered Graphic Designers of Ontario Act, 2004. Mr. Peterson (Mississauga South). First Reading March 29, 2004. Ordered referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered May 12. Reported without amendment May 12.

Bill Pr4, Ontario Recreation Facilities Association Act, 2004. Mr. Brownell (Stormont—Dundas—Charlottenburgh). First Reading April 21, 2004. Ordered referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered May 12.

Bill Pr5, Conrad Grebel University College Act, 2004. Mr. Arnott (Waterloo—Wellington). First Reading May 6, 2004. Ordered referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills.